



## ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ЖЕНЕВА

### РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ ВОИС И СОЮЗОВ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ КОТОРЫХ ВЫПОЛНЯЕТ ВОИС

**Тридцатая серия заседаний  
Женева, 20 и 21 марта 1997 г.**

#### ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД ПРОТОКОЛОМ (К ДОГОВОРУ ВОИС ОБ ИСПОЛНЕНИЯХ И ФОНОГРАММАХ) В ОТНОШЕНИИ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ИСПОЛНЕНИЙ

*Меморандум Генерального директора*

1. Дипломатическая конференция под эгидой ВОИС по некоторым вопросам авторского права и смежных прав, проходившая в Женеве в декабре 1996 г. (далее "Дипломатическая конференция 1996 г."), приняла два Договора, одним из которых является Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (далее "ДВИФ"). Применительно к исполнениям ДВИФ предоставляет исполнителям определенные права на их незаписанные исполнения (Статья 6), будь то звуковые или аудиовизуальные исполнения. Но в отношении записанных исполнений ДВИФ предоставляет исполнителям определенные права только в том случае, если фиксация является чисто звуковой, то есть, записанной на фонограмму (см. Статьи 7-10).
2. Как следует из Резолюции, принятой Дипломатической конференцией по этому вопросу (цитируемой в следующем пункте), Дипломатическая конференция с сожалением отметила тот факт, что ДВИФ не покрывает права исполнителей на аудиовизуальные записи, и в то же время, Дипломатическая конференция предусматривала принятие такого протокола (далее "Аудиовизуальный протокол"), "не позднее 1998 г.", который должен предоставить исполнителям права на аудиовизуальные записи их исполнений.



3. Ниже приводится полный текст указанной резолюции:

“Делегации, принимающие участие в Дипломатической конференции по некоторым вопросам авторского права и смежных прав, проходящей в Женеве,

*Отмечая*, что развитие технологий будет способствовать быстрому росту аудиовизуальных служб и что для артистов-исполнителей это расширит возможности использования своих аудиовизуальных исполнений, которые будут передаваться этими службами;

*Признавая* большую важность обеспечения охраны этих исполнений на должном уровне, в частности, когда они используются в новой цифровой среде, а также, что звуковые и аудиовизуальные исполнения становятся все более взаимосвязанными;

*Подчеркивая* острую необходимость в согласовании новых норм для соответствующей правовой международной охраны аудиовизуальных исполнений;

*С сожалением отмечают*, что, несмотря на усилия большинства делегаций, Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам не охватывает права исполнителей на аудиовизуальные записи их исполнений;

*Призывают* созвать внеочередную сессию компетентных Руководящих органов ВОИС в первом квартале 1997 г. для принятия решения о расписании подготовительной работы над протоколом к Договору ВОИС об исполнениях и фонограммах в отношении аудиовизуальных исполнений с целью принятия такого протокола не позднее 1998 г.”

4. Настоящий меморандум подготовлен к внеочередной сессии компетентных Руководящих органов ВОИС, упомянутых в последнем пункте вышеприведенной резолюции.

5. Ниже предлагается следующий предварительный график подготовительной работы:

(а) Комитет экспертов будет созван в ВОИС в Женеве 8, 9 и (для принятия отчета) 12 сентября 1997 г. в целях рассмотрения первого проекта Аудиовизуального протокола; этот проект вместе с пояснительными примечаниями будет подготовлен Международным бюро с учетом письменных предложений правительств и Европейского сообщества, которые Международное бюро предложит подготовить в письменном виде к концу марта 1997 г. с просьбой прислать ответы к концу мая 1997 г. Все государства-члены ВОИС и Европейское сообщество получают такое предложение, а заинтересованные межправительственные организации будут приглашены в качестве наблюдателей; Международное бюро будет финансировать участие одного представителя, назначенного правительством каждой из 38 стран: десяти развивающихся стран Африки, десяти развивающихся стран Азии, десяти развивающихся стран Латинской Америки и Карибского региона, Китая и семи стран Восточной Европы и Центральной Азии, находящихся в “процессе перехода”; выбор стран будет осуществляться Международным бюро после консультации с координаторами заинтересованных групп стран. Расходы по финансированию участия 38 представителей и в связи с синхронным переводом на шесть языков



на этой сессии Комитета экспертов оцениваются приблизительно в 300 000 франков; необходимые расходы, по-возможности, будут покрываться из средств, сэкономленных в бюджете на текущий двухлетний период (1996-97 гг.); в противном случае, - из средств по статье "прочие и непредвиденные расходы" или из средств резервных фондов;\*

(b) результаты работы вышеуказанной сессии Комитета экспертов будут доложены и рассмотрены на следующей очередной сессии Руководящих органов, которая состоится в период с 22 сентября по 1 октября 1997 г.; на этой сессии будут приняты решения в отношении дальнейших шагов и в частности о необходимости проведения дальнейших подготовительных заседаний, а также о их дате (датах) и задачах;

(c) Дипломатическая конференция по принятию Аудиовизуального протокола состоится в 1998 г. Расходы на ее проведение предусмотрены в проекте программы и бюджета ВОИС на двухлетний период 1998-99 гг.; этот проект программы и бюджета будет рассмотрен Бюджетным комитетом на сессии, которая состоится в период 16-18 апреля 1997 г.; решение о точной дате проведения Дипломатической конференции будет принято в ходе вышеупомянутой очередной сессии (22 сентября-1 октября 1997 г.) компетентных Руководящих органов и/или, - при необходимости проведения одного или нескольких подготовительных заседаний (см. выше, подпункт (b)), - в ходе внеочередной сессии компетентных Руководящих органов, которая будет созвана вскоре после проведения такого дальнейшего заседания или заседаний.

*б. Координационному комитету ВОИС предлагается дать рекомендации, а Генеральной Ассамблее ВОИС и Ассамблее Бернского союза предлагается принять решение о графике подготовительной работы над Аудиовизуальным протоколом, а также принять к сведению финансовые последствия, упомянутые выше, в пункте 5(а).*

[Конец документа]

\* Расходы на проведение заседания Комитета экспертов по Договору о базах данных (см. документ АВ/XXX/3) составят 280 000 франков, поэтому общие расходы на проведение двух заседаний составят 580 000 франков. Однако, если некоторые или все участники, участие которых финансируется ВОИС, в обоих заседаниях (которые предлагается провести в течение одной и той же недели) будут теми же, в зависимости от того, насколько участники в обоих заседаниях будут теми же, общие расходы сократятся на сумму, составляющую примерно 250 000 франков.